

CAI EA 5
C185
Nov. 30/77
DOCS

ciario de

Canadá

EXTERNAL AFFAIRS
AFFAIRES EXTERIEURES
JAN 9 1978
LIBRARY



Ottawa, Canadá.

Año V, No. 23

30 de noviembre de 1977

Aprobación de la legislación sobre el idioma oficial de Quebec, 1

Canadá condena el apartheid, 2

Reunión internacional de mujeres, 3

Firma de un programa provisorio de contingencia contra la contaminación con Dinamarca, 4

Riego con aguas residuales, 4

Nuevos reglamentos para la importación de porcinos de los Estados Unidos, 5

La mayor venta de motoniveladoras canadienses para carreteras, 5

Canadá, anfitrión de la reunión sobre energía de la Comisión Económica de las Naciones Unidas, 6

Estampillas en honor de la Conferencia de la Mancomunidad Británica y héroes canadienses, 6

Normas alimenticias internacionales, 7

Análisis de la opinión sobre la separación, 7

Teléfono "oído visual", 8

Noticias breves, 8

Aprobación de la legislación sobre el idioma oficial de Quebec

El 26 de agosto, la Asamblea Provincial de Quebec aprobó por un voto de 54 contra 32 el Proyecto de Ley 101 que contiene la controvertida legislación sobre el idioma oficial de Quebec.

Aunque los principios básicos del Libro Blanco presentado por el Ministro de Fomento Cultural de Quebec, Camille Laurin el 27 de abril no han sufrido cambios, se realizaron sin embargo varias enmiendas entre las que podemos citar las siguientes: un nuevo artículo que exime a los niños que tienen dificultades serias de aprendizaje de las restricciones relativas a ingresos en las escuelas inglesas de la provincia; un nuevo artículo que permite la entrada en escuelas inglesas a niños que lleguen a Quebec de otras provincias, si dichas provincias firman "acuerdos recíprocos" que garanticen la educación en francés a quienes la deseen; y un cambio que da a las sedes centrales de sociedades cuyo trabajo se desarrolla principalmente en inglés, la oportunidad de negociar con la oficina del idioma francés programas individuales para el fomento del francés en sus operaciones.

Principios básicos

La nueva ley incorpora los siguientes principios básicos:

- . En el futuro, el ingreso en escuelas inglesas quedará limitado a los niños cuya madre o padre asistieron a una escuela primaria inglesa en Quebec (con ciertas excepciones de personal transeúnte).
- . Las empresas deberán obtener antes de 1983 certificados afirmativos de sus esfuerzos para fomentar el uso del francés y el empleo de personal de lengua francesa.
- . El francés será la única versión oficial utilizada en los fallos de los tribunales, decisiones de arbitraje, leyes y reglamentos gubernamentales.
- . El francés es el idioma de la administración pública, incluido el gobierno, organismos gubernamentales, administraciones municipales, juntas

escolares y servicios sanitarios sociales, aunque puede utilizarse el inglés en los comunicados internos de las juntas, administraciones urbanas, hospitales y servicios sociales que sean primordialmente de habla inglesa.

Canadá condena el apartheid

El diputado Robert Stanbury, delegado canadiense y vicepresidente de la Conferencia Mundial para Acción contra el *Apartheid*, celebrada recientemente en Lagos, Nigeria, manifestó su apoyo a los objetivos de la conferencia y prometió la involucración activa del Gobierno canadiense. A continuación se ofrecen párrafos de la declaración canadiense:

"Durante los dos últimos años, hemos observado una determinación creciente de las mayorías africanas por conseguir igualdad total. Esta determinación, especialmente de los jóvenes, de exigir a la sociedad oportunidades no inferiores a las que dispone cualquier otro ciudadano no puede ser sofocada. Esta determinación seguirá creciendo y, si se desea evitar una guerra racial total, el gobierno de Sudáfrica debe comenzar ahora, en cooperación con todos sus ciudadanos, a reestructurar la sociedad sudafricana. Es una tarea formidable que hay que realizar antes de que el rencor y la desilusión sean tan serios que envenenen el pozo de esperanza de una armonía racial futura.

"Tan solo los sudafricanos pueden realizar las reformas fundamentales que conduzcan a Sudáfrica hacia una sociedad no racista. Los esfuerzos internacionales deben estar centrados en acciones que fomenten, por una parte, un cambio de parecer y actitud en quienes se encuentran actualmente en el poder y, por otra parte, proporcionen apoyo moral, político y humanitario a la mayoría sudafricana en su larga y dura lucha por conseguir justicia e igualdad.

"Canadá ha apoyado enérgicamente los esfuerzos internacionales, prácticos y eficaces para fomentar la eliminación del sistema de segregación racial. En 1963, por ejemplo, pusimos un embargo a la venta de equipo militar a Africa del Sur y, en 1970, incluimos en este embargo la venta de piezas de recambio para dicho equi-

po, de conformidad con las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad. Canadá es uno de los principales contribuyentes a los fondos de las Naciones Unidas y de organismos no gubernamentales creados para proporcionar formación docente y ayuda humanitaria a los pueblos mayoritarios de Africa del Sur. Nuestro embajador ante las Naciones Unidas es presidente del Comité Asesor del Programa Docente y de Capacitación para Africa Meridional. Consideramos que dichos programas son esenciales y de importancia creciente, especialmente en vistas a la salida masiva de personas de Africa del Sur después de las represiones del año pasado. Hacemos un llamamiento a todos los miembros de la comunidad internacional para que proporcionen apoyo generoso a dichos programas de las Naciones Unidas y de otras organizaciones internacionales y no gubernamentales y para que presten su ayuda a los estados africanos que han respondido con generosidad ante la difícil situación en que se encuentran estos sud-africanos.



Contribuciones recientes a las Naciones Unidas: el encargado de negocios de la Misión Permanente de Canadá ante las Naciones Unidas, Paul André Lapointe (izquierda) entrega dos cheques al Secretario General Kurt Waldheim, uno de \$100.000 para el Fondo de las Naciones Unidas para Namibia y otro de \$250.000 para el Fondo Fiduciario Educativo de Africa Meridional.

"Apoyamos el hecho de que se haya puesto término a los contactos deportivos con equipos e individuos de Africa del Sur y hemos participado en la preparación de una declaración a este respecto. Confiamos firmemente en que la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobará en su próximo período de sesiones una declaración cuyo contenido reciba el apoyo universal. Una declaración consensual serviría de expresión coherente de la unanimidad de la comunidad internacional en este respecto.

Las políticas de segregación racial de Africa del Sur constituyen el punto central de los temas que amenazan la estabilidad de Africa Meridional. Hasta que se haya resuelto cada uno de estos temas en favor de la justicia racial y de los derechos humanos básicos, esta región no gozará de la armonía y estabilidad que todos deseamos. La comunidad internacional está empeñada cada vez con mayor intensidad y unidad de propósito en la eliminación del *apartheid*. Si esta conferencia refleja este hecho con la aprobación de una firme declaración consensual, se proporcionará un gran impulso al esfuerzo que realizan los sudafricanos por conseguir disfrutar de sus derechos inherentes mediante el gobierno de la mayoría. Esta conferencia tendrá éxito y se considerará como un hito en la marcha hacia la libertad, si se basa y pone énfasis en nuestros objetivos comunes, a saber: la terminación del *apartheid* y el desarrollo de una sociedad justa en Africa del Sur".

Reunión internacional de mujeres

La Sra. Gordon B. (Kay) Armstrong de Victoria, Colombia Británica, ex-presidente del Consejo Nacional de Mujeres de Canadá y presidente del Comité sobre Derechos y Sufragio del Consejo Internacional de las Mujeres, visitó Bogotá, Colombia, del 21 al 26 de noviembre con objeto de participar en la reunión fundacional del Consejo Regional Americano del Consejo Internacional de la Mujer. La presidente de dicho Consejo, la Princesa Prem Purachatra de Tailandia que estuvo en Ottawa el mes de junio pasado para acudir a la reunión anual del Consejo Nacional Canadiense, habló a los miembros sobre el valor del establecimiento de grupos regionales de

consejos nacionales.

Setenta y dos consejos nacionales están afiliados al Consejo Internacional de la Mujer, organización de carácter consultivo dentro de las Naciones Unidas. En el hemisferio occidental hay 18 consejos nacionales. El presidente del Consejo Nacional de la Mujer de Colombia, Dra. Cecilia Fernández de Pallini, es presidente preparatorio de la ARC. Se espera que a esta reunión hayan acudido delegados de los consejos del hemisferio occidental, así como de otros países del mundo occidental que no se han establecido todavía con consejos. A la reunión acudieron la Princesa Prem y otros miembros de la junta ejecutiva del Consejo Internacional de la Mujer, así como representantes de las Naciones Unidas y de otros consejos regionales del CIM establecidos ya en Asia, Europa y Africa.



Kay Armstrong

El orden del día de Bogotá incluyó el establecimiento de un consejo regional para América, debates sobre la familia en América y la responsabilidad de la mujer respecto al desarrollo hemisférico. La Sra. Armstrong habló sobre la familia en América y en su charla incluyó el Año Internacional del Niño, la familia rural, la planificación familiar y la necesidad básica de educación y comunicación. Las sesiones se celebraron en la Universidad

del Rosario.

La Sra. Armstrong tiene un título en ciencias políticas y sociología de la Universidad de Toronto. Durante la Segunda Guerra Mundial sirvió en el Cuerpo Femenino Canadiense del Ejército en el extranjero y en Canadá. Ha participado en organizaciones del consumidor, el Consejo Provincial sobre la Mujer de Ontario y otros grupos y, en 1977, fue miembro fundador y director de MATCH, centro internacional comparativo de las necesidades y recursos de las mujeres en Canadá y de los países en desarrollo.

Firma de un programa provisorio de contingencia contra la contaminación con Dinamarca

Canadá y Dinamarca firmaron recientemente un programa provisorio de contingencia contra la contaminación marina en las aguas del mar del Labrador, estrecho Davis, bahía de Baffin y estrecho Nares que separan Canadá de Groenlandia. Este programa, acuerdo realizado entre el Servicio de Guardacostas canadiense y el Ministerio danés para Groenlandia, tiene por objeto coordinar la acción en respuesta a la contaminación petrolera causada por accidentes de perforación en alta mar. Según el programa, cada una de las partes está obligada a permitir que observadores de la otra parte verifiquen las operaciones de limpieza realizadas en sus propias aguas jurisdiccionales y que, en caso de posible contaminación transfronteriza, representantes de ambos organismos coordinen los trabajos de limpieza.

Este programa de contingencia constituye solamente un acuerdo provisional en espera de conversaciones ulteriores entre ambos gobiernos sobre el asunto de responsabilidad económica por un incidente ocurrido en aguas de uno de los estados que cause daños en las aguas jurisdiccionales del otro.

Riego con aguas residuales

Una inesperada cadena de acontecimientos durante un proyecto de investigación en Swift Current, Saskatchewan, ha permitido descubrir un medio económico de tratar las aguas negras.

Wally Nicholaichuk y Volkmar Biederbeck, dos científicos del Centro de Investigación del Ministerio de Agricultura de Canadá han pasado la mayor parte de los últimos tres años investigando los posibles peligros ocasionados por el riego de tierras con aguas residuales de Swift Current. Hasta la fecha, su investigación ha demostrado que estas aguas no producen daños ni en el suelo ni en los animales que consumen las cosechas de estas tierras.

Uno de los elementos más nocivos de las aguas negras - las bacterias originadas en los intestinos de personas y otros mamíferos - quedaron reducidas notablemente en las pruebas realizadas después del riego con aguas residuales. Los investigadores simularon las condiciones reales en el laboratorio.

"Encontramos que las bacterias coliformes mueren al pasar a través de la bomba elevadora de aguas residuales desde la laguna hasta el nivel del campo", dijo el Dr. Biederbeck.

Los investigadores concluyeron que los repentinos cambios de presión en la bomba sometieron a las células bacteriológicas a una gran tensión física que mató el 90% de ellas.

Los científicos comprobaron también que al añadir pequeñas cantidades de cloro, menos del 1% del cloro utilizado normalmente en la clorinización de las aguas residuales antes de su bombeo, el número de bacterias coliformes destruidas durante el bombeo era todavía mayor.

Los investigadores seguirán trabajando durante dos años sobre los posibles efectos de este fenómeno, mientras preparan un manual sobre el riego de cosechas con aguas residuales. Ya han comenzado las negociaciones entre la ciudad y cuatro granjeros de la zona para eliminación de los residuos. Se regarán con las aguas residuales unas 300 hectáreas de tierras y la ciudad se encargará de llevar el agua residual hasta las tierras pertinentes mediante tubería. En la mayoría de estas tierras se cultivan alfalfa y otros forrajes.

* * *

Nuevos reglamentos para la importación de porcinos de los Estados Unidos

El Ministro de Agricultura Eugene Whelan anunció recientemente que todos los porcinos de raza importados de Estados Unidos deben ponerse en cuarentena en centros federales de cuarentena. Esta decisión se tomó debido a la preocupación mostrada por la industria porcina canadiense ante el número de casos de falsa rabia en los Estados Unidos.

Cada año se importan de los Estados Unidos entre 100 y 200 porcinos. Deben ponerse en cuarentena durante 30 días para evitar la entrada de la cólera porcina, enfermedad desconocida en Canadá desde 1963. El virus ataca al ganado porcino y puede ocasionar la muerte de cerdos jóvenes. Los cerdos maduros menos pronos a morir de ella pueden ser sus portadores.

La mayor venta de motoniveladoras canadienses para carreteras

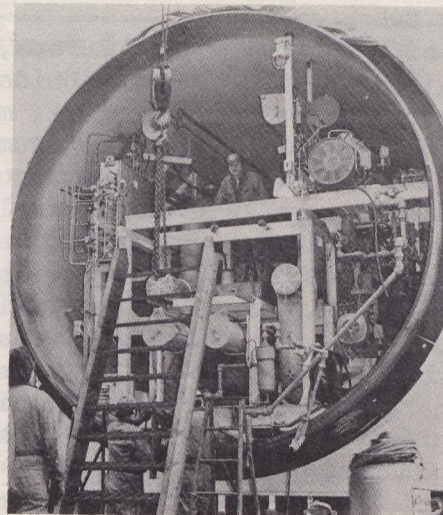
La Corporación para Fomento a la Exportación (EDC) está ayudando a financiar con el Banco de Montreal la mayor venta canadiense en el extranjero de motoniveladoras valoradas en \$19 millones. Se han firmado dos acuerdos de préstamo para financiar la venta de 475 motoniveladoras de la Dominion Road Machinery Co. Ltd. (DRM) de Goderich, Ontario, a la república de Turquía.

Esta transacción es la tercera de las ventas de motoniveladoras DRM a Turquía realizadas este año bajo el respaldo de la EDC. El pasado febrero, el ministro turco de Asuntos Rurales adquirió 37 de estas unidades. Esta venta récord contribuirá a crear 500 hombre-años en el mercado laboral canadiense y en su fabricación están involucrados, como mínimo, siete contratistas.

El Vicepresidente a cargo de fabricación de la DRM, Sr. E.G. Hill, manifestó que su compañía espera añadir 50 personas a su presente fuerza laboral de 1.000 personas en su planta de Ontario. Esta venta contribuirá también a incrementar la fabricación de piezas de recambio.

La Dominion Road Machinery es la princi-

pal fabricante de motoniveladoras en Canadá y una de las tres mayores del mundo. Desde 1970, la compañía vendió más de 1.250 unidades a Turquía, lo que representa más del 50% de los pedidos gubernamentales de este tipo de equipo. Las motoniveladoras DRM se han exportado también a otros países. Muchas de estas ventas han sido financiadas con el apoyo de la EDC.



A finales del pasado año, la EDC y el Banco de Montreal firmaron un acuerdo de préstamo de \$14 millones para financiar parcialmente la venta a Brasil de un sistema de producción y recolección submarina de petróleo, designado y construido por la Lockheed Petroleum Services Ltd. (LPS) de New Westminster, Colombia Británica, valorado en \$27,4 millones. La LPS ha informado recientemente a la EDC que el centro del colector, elemento clave del sistema, está listo para su entrega. El colector, de unos 24 mts. de largo, 4,57 mts. de diámetro y unas 1.000 toneladas de peso, está destinado al campo petrolífero de Garoupa de unos 152 mts. de profundidad. Una vez colocado el colector obtendrá petróleo crudo de nueve pozos satélites. En la foto vemos la "Jaula", estructura de acero que contiene todos los elementos del colector, durante las operaciones de colocación en el casco central del colector. Además de financiar parte de la venta, la EDC aseguró el sistema de servicio submarino del colector a través de su programa de Garantías de Inversiones Extranjeras.

Canadá, anfitrión de la reunión sobre energía de la Comisión Económica de las Naciones Unidas

Del 3 al 14 de octubre se celebró en Ottawa un seminario patrocinado por la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa sobre Consideraciones Energéticas en la Planificación y Desarrollo de Asentamientos Humanos.

La Comisión Económica para Europa, organismo regional de las Naciones Unidas que abarca todos los países de Europa, más Estados Unidos y Canadá, se formó en marzo de 1947 para ayudar a la reconstrucción económica de Europa, elevar su nivel de actividad económica y robustecer las relaciones económicas de los países europeos.

Hace tres años, Canadá se convirtió en miembro de dicha organización que debatirá el impacto a largo plazo de las consideraciones energéticas en la planificación, construcción y mejoramiento de los asentamientos humanos.

Los participantes deberán examinar asuntos tales como la preparación de medidas que deberán tomarse para mejorar el rendimiento térmico de nuevos edificios y explorar mejores modos de aislamiento, utilización de energía solar, bombas caloríferas y cambios en el diseño de las ventanas. También examinarán métodos para reducir el consumo energético de los edificios actuales y debatir la viabilidad de construir un sistema de calefacción de barridas en comunidades o urbanizaciones nuevas para lograr mayor economía energética.

El Ministerio de Asuntos Urbanos y el Instituto Nacional de la Vivienda e Hipotecas organizó el seminario al que asistieron unos 300 participantes de 34 países miembros y organismos internacionales.

Estampillas en honor de la Conferencia de la Mancomunidad Británica y héroes canadienses

Por tercera vez en 15 años, Correos de Canadá conmemora una conferencia de los países de la Mancomunidad Británica patrocinada por Canadá con la emisión de una nueva estampilla, coincidiendo con la inauguración de la XXIII Conferencia Parla-

ria de Países de la Mancomunidad celebrada en Ottawa del 19 al 25 de septiembre.



La estampilla de 25 centavos, diseñada por Stuart Ash de Toronto basada en una fotografía del artista de Ottawa Malak, muestra la Torre de la Paz de los edificios parlamentarios.

Fundada en 1911, la Asociación Parlamentaria de la Mancomunidad está compuesta de "Parlamentarios de la Mancomunidad que, independientemente de su raza, religión o cultura, están unidos por la comunidad de interés, respeto de la ley y de los derechos y libertades individuales y la búsqueda de ideales positivos de democracia parlamentaria".



Estampillas de Bernier y Fleming

Sir Sandford Fleming y Joseph-Elzéar Bernier, nombres famosos de la historia canadiense, fueron conmemorados el 16 de septiembre con dos nuevas estampillas de 12 centavos, emitidas por Correos de Canadá.



Ambas estampillas, diseñadas por Will Davies de Toronto, muestran a los personajes en primer plano y al fondo uno de los acontecimientos importantes en sus vidas. Bernier aparece sobre el fondo del *CGS Arctic*, atrapado por el hielo durante una de sus expediciones. Como capitán de navío, tomó posesión de islas y estableció puestos de policía en el Artico, proclamando así la soberanía canadiense en el Norte. En el retrato de Fleming se muestra un tren cargado con uno de los puentes de acero diseñado por él para el Ferrocarril Intercolonial. Fleming diseñó la primera estampilla de Canadá, el "Castor de Tres Peniques", inventó un sistema de hora normal y fomentó el cable del Pacífico.

Normas alimenticias internacionales

A menudo parece inalcanzable la cooperación internacional sobre problemas que afectan a todos los países. Sin embargo, existe un ejemplo de cooperación internacional exitosa sobre normas relativas a una de las necesidades más básicas del hombre: el alimento.

La Organización para la Alimentación y la Agricultura (FAO) y la Organización Mundial de la Salud reconocen que normas alimenticias diferentes podrían evitar el libre flujo de artículos entre países, por lo que en 1962 recomendaron la creación del Codex Alimentarius para poner en práctica el Programa de Normas Alimenticias FAO/OMS.

Actualmente hay 115 países miembros en la Comisión del Codex Alimentarius. Las normas y códigos sobre prácticas se negocian entre los países miembros y luego se someten a cada uno de ellos para su aceptación.

Cada país puede dar su aceptación a las normas recomendadas de forma total, con ciertas divergencias específicas o con entrada en vigor en una fecha futura determinada de antemano.

La Comisión del Codex ha establecido 26 organismos subsidiarios para tratar de política general, grupos específicos de alimentos y asuntos pertinentes a la tarea de los comités de artículos de consumo. Estos organismos se reúnen anualmente o cada 18 meses en un país anfitrión distinto, siendo Canadá el país anfitrión para

el Comité del Codex sobre Etiquetado de Alimentos.

Además, cada país tiene representantes en los organismos subsidiarios apropiados. En el caso de Canadá, los Ministerios de Agricultura; de Asuntos de Sociedades y Protección al Consumidor; Ambiente; Salud Pública y Bienestar Social; e Industria y Comercio se interesan primordialmente en comités que tratan de asuntos bajo su jurisdicción.

Análisis de la opinión sobre la separación

El segundo de los dos estudios solicitados por el *The Toronto Star* y Southam Press Ltd. sobre la forma en que los canadienses piensan sobre la unidad nacional rebela que el sentimiento y apoyo del separatismo en la provincia de Quebec comienza a disminuir diez meses después de que el Partido Quebecois obtuvo la mayoría provincial.

El estudio muestra que el apoyo separatista en Quebec ha disminuido del 33 por ciento mostrado en la encuesta del *Star* del mes de febrero pasado al 25 por ciento este verano. El estudio sugiere que los habitantes de Quebec, incluso los que anteriormente favorecían el separatismo, tienen dudas crecientes sobre este punto. En realidad, buscan una nueva forma de satisfacer sus necesidades económicas, políticas y culturales sin necesidad de abandonar Canadá.

Solicitados los encuestados a manifestarse como separatistas o confederalistas, se pronunciaron de la forma siguiente:

	Estudios de febrero (porcentaje)	Estudios de julio (porcentaje)
Federalistas:	40	46
Separatistas:	28	17
A medias	32	37

También se preguntó a los residentes de Quebec, sin considerar su propia afiliación, si favorecían la separación, lo que mostró estos resultados:

	febrero (porcentaje)	julio (porcentaje)
--	-------------------------	-----------------------

En favor de la separación	33	25
------------------------------	----	----

The Toronto Star sugiere precaución al interpretar las cifras. La mayoría de las personas integrantes en la categoría "separatistas" favorece la separación política solamente si existe cierta forma de unión económica con Canadá. Menos de uno entre diez habitantes de Quebec (9 por ciento) favorece la separación política y económica total.

Teléfono "oído visual"

Se espera que para comienzos de 1979 se pueda introducir en el mercado un aparato que permita el acceso de canadienses con impedimentos auditivos o de palabra a comunicaciones telefónicas. Se espera que dentro de 18 meses la Bell-Northern Research haya desarrollado un modelo funcional de bolsillo conocido como "oído visual". El gobierno federal absorberá los gastos de desarrollo -\$442.141 el Ministerio de Suministros y Servicios; \$100.000 el Ministerio de Comunicaciones y \$100.000 el de Salud Nacional y Beneficencia Pública.

El oído visual es un aditamento telefónico combinado de teclado y pantalla visual. Mediante el copiado a máquina de mensajes, las personas que tienen dificultades auditivas o de dicción podrán "hablar" a cualquiera cuyo teléfono esté equipado con este aparato. Los mensajes se escribirán automáticamente en forma parecida a como se proyectan las noticias en los aparatos de televisión equipados de cable y está diseñado para adaptarse a la actual red de teleescritores utilizados para sordos.

El profesor Ernest Douglas y sus asociados en la Universidad de Toronto y la Universidad de Waterloo están proyectando el oído visual mediante fondos concedidos por la Misión de Sordos de Ontario.

* * *

Noticias breves

- Garson Vogel, comisario en jefe de la Junta Canadiense del Trigo, ha sido nombrado director ejecutivo del Programa Alimenticio Mundial de las Naciones Unidas, efectivo en octubre. El Programa Alimenticio Mundial, patrocinado conjuntamente por las Naciones Unidas y FAO, ha destinado \$750 millones de su presupuesto anual para proyectos del Tercer Mundo.
- Para asegurar que los mejores ejemplos del patrimonio cultural, histórico y científico de Canadá se queden en el país, el Gobierno Federal está tomando medidas para evitar la exportación incontrolada de tesoros nacionales. El 6 de septiembre entró en vigencia la Ley sobre Importaciones de Bienes Culturales (C-33) que regulará las importaciones y exportaciones de dichos bienes y proporcionará incentivos tributarios para que los canadienses cedan sus tesoros nacionales a las instituciones locales.
- El Ministro francés de Industria, Comercio y Artesanía, René Monory, visitó Canadá del 22 al 26 de octubre, a invitación del Ministro de Hacienda, Jean Chrétien. Las conversaciones fueron una continuación de las celebradas en París el 8 y 9 de junio cuando el Sr. Chrétien era Ministro de Industria y Comercio.

* * *

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa, KIA 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndose la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada

Ähnliche Ausgaben dieses Informationsblatts erscheinen auch in deutscher Sprache unter dem Titel Profil Kanada.